

Isa

Chapter 22

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

עָלִיתְּ כִּי- אַפּוֹא לְךָ מֵהַ- חַזְוִון נִיֵּא מִשָּׁא 1
kamu-naik bahwa- sekarang apa-denganmu Ada- Penglihatan Lembah Ucapan-ilahi
[H5927](#) [H0645](#) [H4100](#) [H2384](#) [H1516](#)
לְנִגְוֹת: כָּלֵךְ
ke-atap-atap semuanya
[H1406](#) [H3605](#)

Ucapan ilahi terhadap "lembah penglihatan". Ada apa gerangan, maka semua pendudukmu naik ke sotoh-sotoh rumah,

עַלֵיזָה קְרִיָּה הוֹמְרִיָּה עִיר מְלֵאָה וּתְשָׁאוֹת 2
yang-bersuka-ria negeri yang-riuh kota yang-dipenuhi Penuh-keributan
[H5947](#) [H7151](#) [H1993](#) [H4395](#) [H8663](#)
מִלְחָמָה: מָתִי וְלֹא חֶרֶב חָלְלִי- לֹא חָלְלִיךָ
peperangan mati dan-bukan pedang terbunuh-oleh- bukan orang-orang-terbunuhmu
[H4421](#) [H4191](#) [H3808](#) [H2719](#) [H3808](#)

hai kota yang bersorak riuh dan ribut gembira, hai negeri yang beria-ria? Orang-orangmu yang mati terbunuh bukanlah terbunuh oleh pedang, dan bukanlah gugur dalam peperangan.

כָּל- אֶסְרוּ מִקְשָׁתַי יַחַד נְדַדְדוּ- קְצִינֵיךָ כָּל- 3
semua- mereka-ditawan dari-busur bersama-sama melarikan-diri- pemimpinmu Semua-
[H3605](#) [H0631](#) [H7198](#) [H5074](#) [H7101](#) [H3605](#)
בְּרַחֲנוּ: מִרְחֹק יַחְדָּו אֶסְרוּ נִמְצְאוּךָ
mereka-melarikan-diri dari-jauh bersama-sama ditawan yang-ditemukanmu
[H1272](#) [H7350](#) [H0631](#) [H4672](#)

Semua panglimamu sama-sama melarikan diri, mereka tertawan tanpa tembakan panah; semua orang-orang kuatmu sama-sama tertawan, biarpun mereka sudah lari jauh-jauh.

אֶמְרָךְ מִנִּי שְׁעוּ אֶמְרָתִי כִּן עַל- 4
biarkan-aku-menangis-pahit dariku Berpalinglah aku-berkata karena-itu Oleh-
[H4843](#) [H8159](#) [H0559](#)
עַמִּי: בַּת- שָׂר עַל- לְנַחְמֵנִי תְּאִיצוּ אַל- בְּכִי
bangsaku putri- kehancuran atas- untuk-menghiburku bersikeras jangan- dengan-tangisan
[H1323](#) [H7701](#) [H5162](#) [H0213](#) [H0408](#) [H1065](#)

Sebab itu aku berkata: "Buanglah mukamu terhadap aku, biarkanlah aku menangis dalam kepahitan; janganlah mendesak aku, supaya aku terhibur mengenai kebinasaan puteri bangsaku."

יְהוָה לְאֹדְנִי וּמְבוֹכָה וּמְבוֹסָה מְהוּמָה יוֹם כִּי 5
TUHAN bagi-Tuhan dan-kebingungan dan-penginjakan kekacauan hari Karena
[H3069](#) [H0136](#) [H3998](#) [H4001](#) [H4103](#) [H3117](#)
הָהָר: אֶל- וְשׁוֹעַ קֵר מִקְרָקֵךְ חַזְוִון בְּנֵיא צְבָאוֹת
gunung ke- dan-jeritan tembok meruntuhkan Penglihatan di-Lembah semesta-alam
[H2022](#) [H0413](#) [H7023](#) [H2384](#) [H1516](#)

Sebab Tuhan, TUHAN semesta alam telah menentukan suatu hari: Ia akan menggemparkan, menginjak-injak dan mengacaukan orang: di "lembah penglihatan" tembok akan dirombak dan teriakan minta tolong sampai ke puncak gunung!

וְקִיר	פָּרָשִׁים	אָדָם	בְּרֶכֶב	אֶשְׁפָּה	נָשָׂא	וְעֵילָם	6
dan-Kir	penunggang-kuda	manusia	dengan-kereta	tabung-panah	membawa	Dan-Elam	
		H0120	H7393	H0827	H5375		
					מָגֵן:	עָרָה	
					perisai	membuka	
					H4043	H6168	

Elam telah memasang tabung panah, Aram datang dengan pasukan berkereta dan berkuda, dan Kir membuka sarung perisai.

וְהַפָּרָשִׁים	רֶכֶב	מָלְאוּ	עֲמֻקֵּי	מִבְחָר־	וַיְהִי		7
dan-para-penunggang-kuda	kereta	dipenuhi	lembah-lembahmu	pilihan-	Dan-terjadilah		
	H7393	H4390	H6010	H4005	H1961		
			הַשְּׁעָרָה:	שָׁתוּ	שָׁת		
			di-gerbang	mengambil-posisi	menetapkan		
			H8179	H7896	H7896		

Maka lembah-lembahmu yang paling indah penuh dengan kereta, dan pasukan berkuda berbaris di hadapan pintu gerbang,

הֵוא	בַּיּוֹם	וַתִּבֵּט	יְהוּדָה	מִסָּד	אֵת	וַיִּגְלַ	8
itu	pada-hari	dan-kamu-memandang	Yehuda	penutup	-	Dan-Dia-menyingskapkan	
H1931	H3117	H5027	H3063	H4539	H0853	H1540	
					הַיְעָר:	בֵּית	
					Hutan	Rumah	
					נֶשֶׁק	אֶל-	
					senjata	kepada-	
					H5402	H0413	

dan Yehuda kehilangan perlindungan. Pada waktu itu engkau memandang kepada perlengkapan senjata di "Gedung Hutan";

וַתִּקְבְּצֵנִי	רַבִּי	כִּי-	רָאִיתֶם	דָּוִד	עִיר-	בְּקִיעֵי	וַאֲת-	9
dan-kamu-mengumpulkan	banyak	bahwa-	kamu-lihat	Daud	Kota-	retakan-retakan	Dan-	
H6908			H7200	H1732		H1233	H0853	
					הַתְּחֹתוֹנָה:	הַבְּרֶכָה	מִי	
					Bawah	Kolam	air	
					H8481	H1295	H4325	H0853

kamu melihat bahwa memang sudah banyak sekali retak-retak tembok kota Daud dan kamu mengumpulkan air kolam bawah;

הַבָּתִּים	וַתִּתְצֵנִי	סָפַרְתֶּם	יְרוּשָׁלַם	בָּתָי	וְאֵת-		10
rumah-rumah	dan-kamu-meruntuhkan	kamu-hitung	Yerusalem	rumah-rumah	Dan-		
	H5422		H3389		H0853		
				הַחֹמָה:	לְבַצֵּר		
				tembok	untuk-memperkuat		
				H2346	H1219		

kamu menghitung rumah-rumah di Yerusalem, dan kamu merobohkan rumah-rumah untuk meneguhkan tembok;

וְלֹא	הַיְשָׁנָה	הַבְּרֶכָה	לְמִי	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	עָשִׂיתֶם	וּמִקְנָה	11
tetapi-tidak	Lama	Kolam	untuk-air	kedua-tembok	di-antara	kamu-buat	Dan-waduk	
H3808	H3465	H1295	H4325	H2346	H0996		H4724	
רָאִיתֶם:	לֹא	מִרְחֹק	וַיִּצְרָה	עָשִׂיהָ	אֶל-	הַבְּתָמָם		
kamu-lihat	tidak	dari-dahulu	dan-Pembentuknya	Pembuatnya	kepada-	kamu-memandang		
H7200	H3808	H7350	H3335		H0413	H5027		

kamu membuat tempat pengumpulan air di antara kedua tembok itu untuk menampung air dari kolam yang lama; tetapi kamu tidak memandang kepada Dia yang membuatnya, dan tidak melihat kepada Dia yang telah sejak dahulu membentuknya.

וַיִּקְרָא	אֲדֹנָי	יְהוָה	צְבָאוֹת	בַּיּוֹם	הַהוּא	לִבְכוֹי	12
Dan-memanggil	Tuhan	TUHAN	semesta-alam	pada-hari	itu	untuk-menangis	
H7121	H0136	H3069		H3117	H1931	H1065	
וְלִמְסָפַד	וְלִקְרָחָה	וְלַחֲנֹךְ	שָׁק:				
dan-untuk-meratap	dan-untuk-mencukur-kepala	dan-untuk-mengikatkan	kain-kabung				
H4553	H7144	H2296	H8242				

Pada waktu itu Tuhan, TUHAN semesta alam menyuruh orang menangis dan meratap dengan menggundul kepala dan melilitkan kain kabung;

וְהִנֵּה	שְׂשׂוֹן	וְשִׂמְחָה	וְהָרַג	בָּקָר	וְשָׂחַט	צֹאן	13
Tetapi-lihatlah	kegirangan	dan-kesukaan	membunuh	lembu	dan-menyembelih	domba	
H2009	H8342	H8057	H2026	H1241	H6629	H6629	
אָכַל	בָּשָׂר	וְשָׂתוּת	יַיִן	אָכֹל	וְשָׂתוּ	נַמּוּת:	
makan	daging	dan-minum	anggur	Makan	dan-minum	kita-mati	
H0398	H1320	H8354	H3196	H0398	H8354	H4191	

tetapi lihat, di tengah-tengah mereka ada kegirangan dan sukacita, membantai lembu dan menyembelih domba, makan daging dan minum anggur, sambil berseru: "Marilah kita makan dan minum, sebab besok kita mati!"

וּנְגִלָּה	בְּאָזְנִי	יְהוָה	צְבָאוֹת	אִם-	יִכְפַּר	הָעוֹן	הַזֶּה	14
Dan-dinyatakan	di-telingaku	TUHAN	semesta-alam	Jika-	ditebus	kesalahan	ini	
H1540	H0241	H3068			H5771	H2088	H2088	
לְכֶם	עַד-	תִּמְתּוֹן	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוָה	צְבָאוֹת:	פ	
bagi-kamu	sampai-	kamu-mati	firman	Tuhan	TUHAN	semesta-alam	¶	
	H5704	H4191	H0559	H0136	H3069			

Tetapi TUHAN semesta alam menyatakan diri dan berfirman kepadaku: "Sungguh, kesalahanmu ini tidak akan diampuni, sampai kamu mati," firman Tuhan, TUHAN semesta alam.

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוָה	צְבָאוֹת	לְךָ-	בֹּא	אֶל-	15
Demikianlah	berfirman	Tuhan	TUHAN	semesta-alam	Pergi-	datanglah	kepada-	
H3541	H0559	H0136	H3069		H3212	H0935	H0413	
הַסֵּכֵן	הַזֶּה	עַל-	שֶׁבְנָא	אֲשֶׁר	עַל-	הַבַּיִת:	יְהוָה	
bendahara	ini	kepada-	Sebna	yang	atas-	istana	istana	
H5532	H2088		H7644					

Beginilah firman Tuhan, TUHAN semesta alam: "Mari, pergilah kepada kepala istana ini, kepada Sebna yang mengurus istana, dan katakan:

מֵה-	לְךָ	פֹּה	וּמִי	לְךָ	פֹּה	כִּי-	חֲצַבְתָּ	לְךָ	פֹּה	16
Apa-	hak-mu	di-sini	dan-siapa	bagimu	di-sini	bahwa-	kamu-memahat	bagimu	di-sini	
H4100	H6311	H6311	H4310	H6311	H6311		H2672	H6311	H6311	
קָבַר	חֲצָבִי	מְרוֹם	קִבְרוֹ	חֲקָקִי	בְּסֵלַע	מְשֻׁכָּן	לִּי:	קָבַר	לִּי:	
kubur	yang-memahat	tinggi	kuburnya	yang-mengukir	di-batu	tempat-tinggal	baginya	kubur	baginya	
H6913	H2672	H4791	H6913	H2710	H5553	H4908		H6913		

Ada apamu dan siapamu di sini, maka engkau menggali kubur bagimu di sini, hai yang menggali kuburnya di tempat tinggi, yang memahat kediaman baginya di bukit batu?

וְעָטָהּ dan-membungkusmu	גֵּבֶר seorang-pria H1397	טִלְטֵלָהּ lemparan H2925	מִטִּלְטֵלְךָ akan-melemparmu-jauh H2904	יְהוָה TUHAN H3068	הִנֵּה Lihatlah H2009	17
עִטָּהּ: dengan-ketat						

Sesungguhnya, TUHAN akan melontarkan engkau jauh-jauh, hai orang! Ia akan memegang engkau dengan kuat-kuat

רַחֲבַת yang-luas H7342	אֲרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	כַּדּוּר seperti-bola	צִנְפָה gulungan H6802	יִצְנַפֶּךָ Dia-akan-menggulung-kamu H6801	צִנּוּף Menggulung H6801	18
קָלוֹן aib H7036	כְּבוֹדְךָ kemegahanmu H3519	מִרְכָּבוֹת kereta-kereta H4818	וְשָׁמָּה dan-di-sana H8033	תָּמוֹת kamu-akan-mati H4191	שָׁמָּה Di-sana H8033	יָדָיִם kedua-sisinya H3027	
בֵּית אֲדֹנֶיךָ: tuanmu rumah H0113							

dan menggulung engkau keras-keras menjadi suatu gulungan dan menggulingkan engkau seperti bola ke tanah yang luas; di situlah engkau akan mati, dan di situlah akan tinggal kereta-kereta kemuliaanmu, hai engkau yang memalukan keluarga tuanmu!

וּמִמַּעַמְדֶיךָ dan-dari-kedudukanmu H4612	מִמַּצְבֶּיךָ dari-jabatanmu H4673	וְהִדְרִפְתִּיךָ Dan-Aku-akan-mendorongmu H1920	19
יְהִרְסֶיךָ: Dia-akan-menyeretmu-turun H2040			

Aku akan melemparkan engkau dari jabatanmu, dan dari pangkatmu engkau akan dijatuhkan.

בֶּן- anak- H0471	לְאֵלְיָקִים Elyakim H5650	לְעַבְדִּי hamba-Ku H5650	וְקִרְאתִי dan-Aku-akan-memanggil H7121	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וְתָהָה Dan-akan-terjadi H1961	20
חִלְקִיָּהוּ: Hilkia H2518							

Maka pada waktu itu Aku akan memanggil hamba-Ku, Elyakim bin Hilkia:

אֶחָזְקֶנִי Aku-akan-ikatkan-padanya H2388	וְאֶבְנַטְךָ dan-ikat-pinggangmu H0073	כִּתְנֹתֶיךָ jubahmu H3801	וְהִלְבַּשְׁתִּיו Dan-Aku-akan-mengenakan-padanya H3847	19		
לְאָב bapa H0001	וְהָיָה dan-dia-akan-menjadi H1961	בְּיָדוֹ ke-tangannya H3027	אֶתִּי Aku-akan-serahkan H5414	וּמִמְשָׁלְתֶיךָ dan-kekuasaanmu H4475		
יְהוּדָה: Yehuda H3063				וּלְבַיִת dan-bagi-keluarga	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	לְיוֹשְׁבָיו bagi-penduduk H3427

Aku akan mengenakan jubahmu kepadanya dan ikat pinggangmu akan Kuikatkan kepadanya, dan kekuasaanmu akan Kuberikan ke tangannya; maka ia akan menjadi bapa bagi penduduk Yerusalem dan bagi kaum Yehuda.

22 וּפְתַחְהוּ שְׂכַמּוֹ עַל-בֵּית דָּוִד מִפְתָּח וְנִתְּנִי
 dan-dia-membuka bahunya di-atas- Daud Rumah- kunci Dan-Aku-akan-meletakkan
[H7926](#) [H1732](#) [H4668](#) [H5414](#)

פְּתַחְהוּ : וְאֵין וְסָגַר סָגַר וְאֵין
 yang-membuka dan-tidak-ada dan-dia-menutup yang-menutup dan-tidak-ada
[H0369](#) [H5462](#) [H5462](#) [H0369](#)

Aku akan menaruh kunci rumah Daud ke atas bahunya: apabila ia membuka, tidak ada yang dapat menutup; apabila ia menutup, tidak ada yang dapat membuka.

23 לְכַסָּא וְהָיָה נְאֻמָּן בְּמָקוֹם יָתֵד וְתִקְעֵתוֹ
 takhta dan-dia-akan-menjadi yang-kokoh di-tempat paku Dan-Aku-akan-menancapkannya
[H3678](#) [H1961](#) [H0539](#) [H4725](#) [H3489](#) [H8628](#)

אָבִיו : לְבֵית כְּבוֹד
 bapaknya bagi-keluarga kemuliaan
[H0001](#) [H3519](#)

Aku akan memberikan dia kedudukan yang teguh seperti gantungan yang dipasang kuat-kuat pada tembok yang kokoh; maka ia akan menjadi kursi kemuliaan bagi kaum keluarganya.

24 הַצֵּאֲצָאִים אָבִיו בֵּית-כְּבוֹד וְכָל עָלָיו וְתָלוּ
 keturunan bapaknya keluarga- kemuliaan semua di-atasnya Dan-akan-menggantungkan
[H6631](#) [H0001](#) [H3519](#) [H3605](#) [H8518](#)

כָּל-וְעַד וְהַאֲנָנוֹת מִכְּלֵי תִקְטָן כְּלֵי כָל וְהַצְּפָעוֹת
 semua- sampai- mangkuk-mangkuk dari-wadah kecil wadah semua dan-cabang-cabang
[H3605](#) [H5704](#) [H0101](#) [H3627](#) [H3627](#) [H3605](#) [H6849](#)

הַנְּבֻלִים : כְּלֵי
 buyung-buyung wadah
[H3627](#)

Dan padanya akan digantungkan segala tanggungan kaum keluarganya, tunas dan taruk, beserta segala perkakas yang kecil, dari piring pasu sampai periuk belanga.

25 תִּתֵּד תְּמוּשׁ צְבָאוֹת יְהוָה נְאֻם הַהוּא בְּיוֹם
 paku akan-terlepas semesta-alam TUHAN demikianlah-firman itu Pada-hari
[H3489](#) [H4185](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#)

אֲשֶׁר-וְהַמְשָׂא וְנִכְרַת וְנִפְּלָה וְנִנְדָּעָה נְאֻמָּן בְּמָקוֹם הַתְּקוּעָה
 yang-beban dan-terputus dan-jatuh dan-akan-patah yang-kokoh di-tempat yang-tertancap
[H3772](#) [H5307](#) [H1438](#) [H0539](#) [H4725](#) [H8628](#)

ס : דִּבֶּר : יְהוָה כִּי עָלָיָה
 § telah-berfirman TUHAN karena di-atasnya
[H1696](#) [H3068](#)

Maka pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN semesta alam, gantungan yang dipasang kuat-kuat pada tempat yang kokoh itu tidak akan kuat lagi, sehingga patah dan jatuh, dan segala tanggungannya itu hancur, sebab TUHAN telah mengatakannya."